

Joseca Mokaheſi Yanomami

Terra Indígena Yanomami [*Yanomami Indigenous Land*],
Brasil [*Brazil*], 1971

[Yanomae] *Yanomae hiya a xapiri pruu tēhē, thē yaii yayoa mahinē kirihi, xapiri pē koimai tēhē, hiya a yai totihoimi anē yai ōhōtaai pata mahi kua. Xapiri pē kōimai tēhē urihi a wakaraxi mahi kuprario, urihi a hōrōmae prario, urihi a yai totihi mahi prario, kama xapiri pē urhipē xiro kuprario. Fhi tēhē, pei xio hamē he kuprario, kuē yaro, xi yai hariprario. Kuē makii, xapiri pē kopii tēhē a totihia koprario, yanomae pihī kua koprario, inaha xapiri pēne thēpē thaa mahe.*

[En] It's hard when a young Yanomami becomes a shaman. When the *xapiri* arrive, the young man doesn't feel well, he goes through a lot of suffering. When the *xapiri* arrive, the forest becomes bright. It's taken over by white feathers from royal hawks. The forest looks wonderful and becomes *xapiri* land only. Then, where the person's anus is, turns into a head and he agonizes. Even though he looks like that, when the *xapiri* arrive, they fix him up and then he looks human again, and that is what the *xapiri* do to him.